



DISCURSOS CRITICO-HISTORICOS
SOBRE
EL ORIGEN DE LA POBLACION AMERICANA.

MS. en 4.^o de 248 páginas, en mi biblioteca.

El título que precede es de mi invención y lo he deducido del asunto del MS. Le faltan la portada y varias páginas, probablemente, del fin. Está distribuido en dos disertaciones, ó sean *Proposiciones*, según se les denomina en el prólogo, bien que éste parece anunciar solamente una, que el autor formula en los términos siguientes: “*Proposicion 1.^a—La Historia gentil Americana prueba y convence incontestablemente, que los Catolicos Reyes de España, no tan solamente por derecho de invencion, adquisicion y ocupacion, sino por el sucesivo, propietario y devoluto, son y fueron mas de tres mil años, antes de la*

“*Conquista, legitimos, absolutos y naturales Señores de las Americas.*” —Desempeñase este intento en siete secciones y 106 párrafos con la grande erudición sacro-profana que desplegaron los antiguos en tales ocasiones. Trátase allí del origen de la población americana, tránsito de los hombres y de los animales, estableciéndose que la América es la Atlántida de Platón. En el sistema del autor, los americanos fueron súbditos del rey *Hesperus*, nombre que significa *estrella*, y que se identifica con *Quetzalcohuatl*, el más antiguo y misterioso personaje de la mitología mexicana, representado también por el planeta Venus, *Hesperus*. La *Proposicion 2.^a*, dice así: “*La Historia gentil Americana demuestra la solida verdad de los sucesos historicos y preceptos judiciales y ceremoniales prescriptos por Moyses.*” En las secciones 8.^a á 16.^a se exponen y comparan las tradiciones bíblicas y americanas relativas á la creación del mundo, Paraíso terrenal, diluvio y confusión de las lenguas, truncándose el MS. en el § 138 que trataba del *Cómputo indiano*. Todo es muy débil y nada nuevo enseña.

El lenguaje algún tanto pomposo de la

obra, su tono dogmático, pretensiones y vasta lectura que revela, me inclinan á creer sea parte del Presbítero D. Carlos Espinosa de los Monteros, pues que solamente á él convienen algunas indicaciones que allí se encuentran; tales como las de pertenecer el autor al estado eclesiástico, al Obispado de Sonora, escribir en Arispe, su capital, y ocuparse de tales materias. Fué el único, que yo supiera, las tratara, y el único también que se distinguiera por sus conocimientos literarios en Sonora y Sinaloa, conservando hasta hoy en esos departamentos la fama de sabio de primer orden.



DOCTRINA CRISTIANA
EN LENGUA HUAASTECA.

CITADA por *Tapia Zenteno* (*Vide*) como la única que se conocía en su tiempo. Censúrala diciendo “que está llena de errores,”—y para dar una muestra de ellos analiza dos pasajes del Símbolo de los Apóstoles, y uno del 3^o de los artículos de la Fe. Esta censura se encuentra en el *Paradigma apologético*, advirtiendo que de la obra misma aparece que se escribió en Setiembre de 1570. Agrega que “aunque despues se imprimió una cartilla en 1689, no es más que un traslado de la primera y tan diminuta que sólo contiene 14 fojas . . . que se copió de la letra antigua gótica á la corriente romana, . . . con nuevos errores de imprenta.”—No menciona autor, ni yo conozco esta edición.



DOCTRINA CRISTIANA
EN LENGUA OTOMI.

Doctrina cristiana, Confesonario, Manual para administrar los Sacramentos, Vocabulario y conversación en lengua Otomi. Ms. en 4º de 57 fojas. Original en mi biblioteca.

ESTE opúsculo no tiene portada. El título que precede lo formé, enunciando su contenido. Comienza así.
—*Jesus—Maria y Joseph.—Dia del Sto. Doctor S. Agustin, veinte y ocho de el mes de Agosto de mill setecientos y diez y nueve.*



DOCTRINARIUM IN LATINUM.

Dictionarium exhimensi (sic.) in latinum sermonem interprete Aelio Antonio Nebrissensi. Lege feliciter. Ms. en 4º de 310 páginas en mi biblioteca.

MANUSCRITO curioso y original del Siglo XVI, de letra muy pequeña y clara, de 45 renglones por plana, distribuidos en dos columnas. A la cabeza de la primera se lee el que aquí figura como título de la obra. Es un vocabulario español, latino y mexicano, en que las voces de las dos lenguas primeras están escritas de tinta negra y la tercera de un hermoso color rojo.—Adviértese en su composición, que el autor tomó por guía un vocabulario castellano de Nebrija, acompañando á cada voz su correspondencia latina, pues algunas quedaron sin la equivalente

mexicana. Comparándolo con la segunda y más abundante edición del vocabulario de Fr. Alonso de Molina, se notan, además, diferencias de todo género; variantes, aumentos y faltas.—Esta circunstancia y su forma, permitirían conjeturar que fuera un ensayo tentado por Fr. Bernardino de Sahagún y no llevado enteramente al cabo, según se puede deducir del siguiente pasaje con que concluye la Introducción al primer libro de su historia.—“Cuando esta se “comezó, dice, comenzóse también á decir de los que lo supieron, que se hacía “un *Calepino* y aun hasta ahora no cesan “muchos de preguntarme que en qué términos anda el *Calepino*. “*Ciertamente fuera muy provechoso hacer una obra tan útil para los que quieren aprender esta lengua mexicana, como Ambrosio Calepino la hizo para los que quieren aprender la lengua latina y la significación de sus vocablos; pero ciertamente no ha habido oportunidad, &c.*”—Esto escribía en 1576, cinco años después de impreso el mencionado Vocabulario de Molina, y allí mismo dice que en 1569 “se acabaron de sacar en blanco el “arte (mexicano) y el *vocabulario* apendiz.”

—Torquemada menciona (Monarquía indiana Lib. 19 cap. 33) expresamente entre sus obras.—“Un vocabulario trilingüe en “latín, castellano y mexicano (y agrega) “*que yo tengo en mi poder.*” Más de ochenta años después existía ese volumen en poder de Fr. Agustín Vetancurt, según lo manifiesta un pasaje de su Menologio Franciscano, en día 23 de Octubre, dando noticia de los escritos de Sahagún. Insinuando las contradicciones y disgustos que le dieron la ignorancia ó mala voluntad de los frailes sus hermanos decía—“puso en el Vocabulario de tres lenguas *que tengo*,—“en romance esta gramática.—*Ne dedisse videamur ansam Rabinis, &c.*”—No se puede, por tanto, dudar de que realmente escribió tal obra, pareciendo igualmente casi indudable, que el volumen á que me refiero es el mismo que perteneció á los PP. Torquemada y Vetancurt, pues lo adquirí por el favor de los superiores del mismo convento que habitaron y, según ya advertí, está escrito en letra de la época.—Al principio y al fin del volumen hay una hoja blanca con adiciones y enmiendas del mismo tiempo.



DOMINGUEZ (FRANCISCO).

GEOGRAFO español enviado por Felipe 2^o á México para completar el trabajo científico encomendado al Dr. Francisco Hernández [*Vide*]. Este, según la expresión del autor fué—“atiende “ su encargo, que era describir las propiedades y virtudes de las yerbas y plantas, “ aún por teoría como por práctica, trujo “ fuera de su facultad comision para que “ se hiciere la descripción de Nueva España, mediante la cual fuese puesta y regularizada esta tierra debajo de razón de “ cuenta de esfera, como ha hecho Tolomeo en su tiempo á todas las partes orientales deste orbe según su cuenta.”—Dice que en esa empresa empleó “cinco años, en “ los cuales concluyó con todo el descrito

“ tocante á la jurisdicción de la Real Audiencia de México.”—Agrega que de este trabajo envió al rey—con el Dr. Hernández,—“las tablas y algunas relaciones breves, que fueron los primeros borradores:” —que después las perfeccionó—haciendo la descripción de “todo lo hecho en “ un cuerpo á manera de universal, descrito “ en ocho vitelas de Flandes, empleando en “ él siete meses:” que lo entregó al Virrey D. Mariano Enríquez para que lo enviara al rey; mas aquel se lo apropió, ofreciéndole comprárselo, cuya propuesta rehusó. No contento todavía, le ordenó reprodujera su obra en la misma forma que la enviada con el Dr. Hernández, mejorada con los nuevos materiales que había remitido. Así lo ejecutó y con doble gravamen, pues—“en recompenso de ello, atiende de haberle quitado el salario que le señaló el rei y despus de un trabajo de cinco meses, lo ocupó más dos años en todo lo que era servido mandarle, así en los negocios de España, que fué verificar los eclipses lunares del año de 77 y 78, por orden real, y hacer todos los modelos y duplicados de ellos, &c., &c. . y agora por todo lo hecho,

“ me hizo merced de 160 pesos de tepuzque, „ los 60 pagados de la caja real y los 100 „ librados en quitas y vacaciones, que para „ cobrarlos pasarán once meses de tiempo.” —Ayudó también en los trabajos emprendidos con motivo de la inundación que sufrió México en 1569, advirtiendo que se opuso al proyecto del desagüe, porque— “ no habiendo otra gente que lo hiciese sino los naturales, se ponía en condicion de “ acabar los pocos que había en el reino.”

León Pinelo hace mención del autor expresando que fué á México en 1570, y tal parece que conoció la obra á que se refiere, pues además de dar su título, agrega que —“la hizo y envió amplísima.”—Ateniendo á su noticia la cito con el siguiente:

Descripcion de Nueva España. Ms.

El mismo León Pinelo agrega, en este lugar, que á ella acompañaba la siguiente:

Descripcion de la China. Ms.

mas probablemente se refería al volumen ó volúmenes que contenía la anterior, y que antes había mencionado con el siguiente título:—“*Descripcion de Nueva España y Filipinas.*”—de la cual, agrega, se ha

ce mención en una cédula real de 29 de Julio de 1598.

Escribió además:

Carta de Felipe II sobre que S. M. mande al Virey D. Martin Enriquez remita la descripcion de Nueva España que trabajo mejorando lo hecho por el Dr. Francisco Hernández.

Con este epígrafe aparece inserta en el tomo 1^o pág. 379-84 de la *Coleccion de documentos inéditos para la historia de España* por Navarrete. Su fecha—México, Diciembre 30 de 1581.

(Bonn, Agosto 14 1870).





DUARTE [MANUEL].



COADJUTOR de la Compañía de Jesús escribió:

- 1º *Pluma rica. Nuevo Fénix de la América.*
- 2º *Historia de Quetzalcoatl.*
- 3º *Fragments históricos.*
- 4º *Predicacion del Evangelio en las Indias.*

Estos son los opúsculos que, en mi juicio, dieron motivo á nuestros bibliógrafos para atribuir á D. Carlos de Sigüenza y Góngora (*Vide*) la obra que citan con el título—“*Fénix del Occidente, Santo Thomas Apóstol, &c.*”— Corrían separados en dos diferentes colecciones de Mss. pertenecientes á diversas personas, y del más pequeño hay varias copias. Habiendo logrado descubrir

los saqué un traslado de ellos y agregándoles la Disertación que sobre el mismo asunto escribió el Dr. D. Servando Mier, formé un vol. en 4º de 625 págs. precediéndolo de un *Prólogo* ó sea disquisición crítica encaminada particularmente á averiguar el verdadero autor del Ms., pues tanto su original, que existe en mi poder, como las copias, corren anónimas. A esta variada colección dí el título que presenta la siguiente portada y el *Prólogo* mencionado va á continuación de ella.

